

Фань Фудун,

магистрант 1-го курса

Лю Жуйсюань,

магистрант 1-го курса

У Ицзе,

магистрант 1-го курса

Ван Дун,

магистрант 1-го курса

Завьялова Наталья Алексеевна,

доктор культурологии, доцент

Уральского гуманитарного института

Уральского федерального университета

БРИКС АРХИТЕКТУРА КАК ОСНОВА ДЛЯ ЯЗЫКОВЫХ ПОРТРЕТОВ ЛИДЕРОВ КИТАЯ И РОССИИ В КОНТЕКСТЕ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА

Аннотация. Исследование связано с анализом основ и траекторий роста БРИКС архитектуры. Авторы полагают, что развитие БРИКС тесно связано с личностями лидеров стран-участниц. На примере высказываний лидеров Китая и России авторы приходят к выводу о том, что даже микротексты наглядно демонстрируют сходства и различия в языковых портретах и коммуникативных стилях Си Цзиньпина и В. В. Путина. Выявленные сходства и различия составляют основу коммуникативной базы данных для обучающих чат-ботов. Их деятельность носит рекомендательный характер и может быть полезной для авторов публицистических текстов для аудитории Китая и России.

Ключевые слова: БРИКС, Китай, Россия, коммуникация, политика, лидер.

Fan Fudong,

Master's Student of the 1st year

Lyu Ruixuan,

Master's Student of the 1st year

Wu Yije,

Master's Student of the 1st year

Wang Dong,

Master's Student of the 1st year

Natalya Zavyalova,

Associate Professor, Doctor Habil. (Cultural Studies)

Ural Institute for Humanities

Ural Federal University

BRICS ARCHITECTURE AS A BASIS FOR LANGUAGE PORTRAITS OF CHINA AND RUSSIA LEADERS IN THE CONTEXT OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE

Abstract. The study is related to the analysis of the foundations and growth paths of BRICS architecture. The authors believe that the development of BRICS is closely connected with BRICS leaders' personalities. Proceeding from the statements of Chinese and Russian leaders, the authors come to the conclusion that even microtexts clearly demonstrate similarities and differences in the language portraits and communicative styles of Xi Jinping and V. V. Putin. Identified similarities and differences form the basis of the communication database for educational chatbots. Their activities are advisory and may be useful for authors of journalistic texts for the audience of China and Russia.

Keywords: BRICS, China, Russia, communication, politics, leader.

Китайская и русская культуры имеют чрезвычайно много общих черт и различий. Среди множества общих черт следует выделить многовековую историю и сложные условия, в которых формировались обе культуры. Однако наше исследование в первую очередь сфокусировано на анализе отличий и применении результатов данного анализа в системах, основанных на технологиях искусственного интеллекта.

Для китайской культуры характерной чертой является опора на собственные силы и культурное наследие [1, 2]. Русская культура носит более открытый характер и в большей степени ориентирована на усвоение внешних по отношению к ней образцов [3, 4]. Проводимое нами исследование заключается в попытке создания базы данных прецедентных текстов. Данные тексты могут быть использованы как в программе обучения, так и в процессе разработки грамотного имиджа политических лидеров Китая и России. Фундаментальным отличием обеих баз данных является тот факт, что база данных для российской аудитории должна содержать прецедентные высказывания из различных культур. Однако база данных для китайской аудитории может быть сгенерирована исключительно из китайских прецедентных текстов, понятных каждому китайцу.

Сфера применения полученных баз данных чрезвычайно широка. Помимо сферы имиджологии и образования, следует учитывать потребности коммерческих предприятий, использующих в своем жизненном цикле чат-боты — коммуникативных роботов, обученных для общения с клиентами.

Анализ содержания сайта БРИКС выявил важные закономерности в обращении к мировому сообществу политических лидеров России и КНР. Выражения из обращения президента России В. В. Путина к мировому сообществу на сайте БРИКС свидетельствует о том, что российский лидер подчеркивает уникальность каждого отдельного члена организации, называя по-отдельности все страны-участницы: *The BRICS group is still young as an organization, but has already proven its effectiveness. Brazil, Russia, India, China, and South Africa are coordinating their policies on key international issues ever more closely, and are playing an active part in shaping a multipolar world order and developing modern models for the world's financial and trading systems* / *Группа БРИКС еще довольно молодая организация, но она уже доказала свою эффективность. Бразилия, Россия, Индия, Китай и Южная Африка все более тесно координируют свою политику по ключевым международным проблемам и играют активную роль в формировании многополярного миропорядка и разработке современных моделей мировых финансовых и торговых систем* [5].

В обращении китайского лидера Си Цзиньпина, напротив, подчеркивается консолидирующая роль БРИКС, которая призвана сплотить все страны-участницы для достижения единых целей: *We need to adjust our economic structure, achieve development of better quality, build closer economic partnership, boost the building of an open world economy and establish a global development partnership* / Нам необходимо скорректировать нашу экономическую структуру, добиться развития более высокого качества, наладить более тесное экономическое партнерство, ускорить построение экономики открытого мира и установить глобальное партнерство в целях развития [6].

Проанализированные микротексты наглядно демонстрируют сходства и различия в языковых портретах и коммуникативных стилях Си Цзиньпина и В. В. Путина. По нашему замыслу, выявленные сходства и различия будут включены в коммуникативную базу данных для обучающих чат-ботов. Каждый микротекст, входящий в создаваемую базу данных (круп текстов) снабжен метаданными, указывающими на отличительные черты коммуникативных стилей. Используя предлагаемые метаданные, составители новых текстов имеют возможность стилизации собственных текстов. Деятельность разрабатываемых чат-ботов носит рекомендательный характер и может быть полезной для авторов публицистических текстов для аудиторией Китая и России.

Литература

1. Су Л., Завьялова Н. А. Китайский дискурс комического как прием интеграции Китая в мировое культурное пространство цифровых технологий // Многомерность общества: цифровой поворот в гуманитарном знании : 3-й молодеж. конвент : материалы международ. студ. конф. — 2019. — С. 121–123.
2. Ван Я., Завьялова Н. А. Китайские и российские требования к кандидату в объявлениях о вакансиях как содержание норм делового этикета // Многомерность общества: человек в социальном взаимодействии : 2-й молодеж. конвент : материалы международ. студ. конф. / отв. ред. И. В. Кра-савин. — Екатеринбург, 2018. — С. 170–172.
3. Завьялова Н. А. Культурно-коммуникативные формулы в рамках тезаурусного подхода // Знание. Понимание. Умение. — 2017. — № 3. — С. 152–162. DOI: 10.17805/zpu.2017.3.12

4. Завьялова Н. А. Культурно-коммуникативные универсалии как современный этап развития культуры // Знание. Понимание. Умение. — 2015. — № 1. — С. 77–88. DOI: 10.17805/zpu.2015.1.7

5. Информационный портал BRICS. Раздел «Russia». URL: <https://info-brics.org/russia/> (дата обращения: 20.02.2020).

6. Информационный портал BRICS. Раздел «China». URL: <https://info-brics.org/china/> (дата обращения: 20.02.2020).

УДК 811

Вань Цзин,

магистрант 1-го курса

У Хао,

магистрант 1-го курса

Ли Чжофань,

магистрант 1-го курса

Завьялова Наталья Алексеевна,

доктор культурологии, доцент

Уральского гуманитарного института

Уральского федерального университета

ДЕМОНОЛОГИЯ КИТАЯ И РОССИИ КАК ОСНОВА БАЗЫ ОБРАЗОВ ДЛЯ ТЕХНОЛОГИЙ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА

Аннотация. Целью исследования является выявление базовых онтологических отличий в фольклорных произведениях китайской и русской культур. Данные отличия мы анализируем на материале демонологического пантеона из китайских и русских сказок, мифов и преданий. Проанализированные демонологические персонажи представляют собой отдельную семиотическую систему, маркирующую самые разные проявления повседневности.

Ключевые слова: Китай, Россия, демон, фольклор, искусственный интеллект, образ.